

5. FRIMODIG BIBELANVÄNDNING

Några av ELMs kännetecken är bibelkunskap, bibeltillit och bibelglädje. Det är ett stort böneämne att det ska få fortsätta vara så. Vi vill uppmuntra till en fortsatt frimodig bibel användning och att Bibeln ska få ha en central och stor plats i våra liv. Bibel användningen kan och får se olika ut vid olika tillfällen. Någon gång är det en styrka för *en* person att ha tio olika bibelöversättningar uppslagna, en annan gång är det väldigt praktiskt om tio personer har *samma* översättning uppslagen. Vi vill ge några råd för en frimodig bibel användning:

A. GUDSTJÄNST OCH ANDRA OFFENTLIGA MÖTEN

När många människor samlas till gudstjänst, till predikomöte eller bibelföredrag finns det en styrka i att en och samma översättning används från talarstol, via projektor och i bänkarna. Det blir enklare för alla, särskilt ovana besökare, att följa med i läsning och undervisning. Om en person fungerar som mötesledare, en annan som textläsare och en tredje är predikant är det bra om man läser från samma översättning. Vid regelbunden verksamhet är det också en fördel att samma översättning används från gång till gång.

Svenska Folkbibeln passar väl för gudstjänst, predikan och liknande. Språket är modernt och översättningen gjord i tilltro för bibelordet. Det senare gör att predikanten eller den som undervisar sällan behöver korrigera översättningen. Det senare är viktigt eftersom varje "egentligen borde det stå" minskar församlingens tillit till Bibeln.

Användning av *Normalupplagan* vid offentliga samlingar är svårare eftersom språket är mycket ålderdomligt, och dessutom isolerar det oss från övriga delar av svensk kristenhet. Det senare skulle gälla även vid valet av Giertz översättning. *B2000* har stor spridning och god modern svenska, men översättningen är gjord utifrån ett kritiskt perspektiv som ibland förvränger bibelordets mening och tonar ner såväl de trinitariska som kristocentriska perspektiven.

Vi rekommenderar därför att *SFB* används i den regelbundna gudstjänst- och mötesverksamheten inom ELM. Det är en god översättning, och vi delar användandet av den med många andra kristna sammanhang i Sverige.

B. ENSKILD ANDAKT

Som kristen är den enskilda bibelläsningen viktig och det är en gåva att vi lever i ett land och en tid där det är tillåtet att äga och läsa Bibeln både i hemmet och på offentlig plats. Goda vanor när det gäller bibelläsning är eftersträvansvärda, och det finns goda hjälpmedel; såväl tekniska (ljudbok, Bibel i telefonen/dator, etc) som bibelläsningssplaner och andaktsböcker. Ändå är det många gånger svårt att få till den egna bibelläsningen. Därför är en först utgångspunkt att det är viktigare att **läsa** Bibeln än att **äga** rätt översättning.

Målet är att läsningen ska bli av och bli till välsignelse. Använd därför en översättning som hjälper dig att växa och mogna i tron. För några är det bäst att läsa en översättning som känns bekant och som man kanske vuxit upp med (som *NU* eller *Giertz*), för andra är det viktigt att läsa samma som man gör i den kristna gemenskap man tillhör (*SFB* eller kanske *B2000*) och för ytterligare någon en parafra (*Levande Bibeln* eller *The Message*) eller en illustrerad barn- eller ungdomsbibel.

Vi uppmanar till daglig, eller i alla fall regelbunden, enskild bibelläsning. Välj en översättning som stämmer överens med var du befinner dig i vandring med Gud. Försök på sikt (men det kan vara på lång sikt) läsa huvudsakligen i en bra "vanlig" bibel (inte parafra, eller ungdomsbibel), t ex *SFB*.

C. ENSKILT/GEMENSAMT BIBELSTUDIUM

Det är viktigt att ibland, gärna ofta, ta sig tid för att fördjupa sina kunskaper i Bibeln genom att mer grundligt studera Bibeln än den dagliga andakten tillåter. Bibelstudium är något som lämpar sig lika väl att göra ensam som i grupp, men genom att göra det tillsammans med kristna syskon kan man hjälpa varandra med förståelsen av texterna och – inte minst – hjälpa varandra till regelbundenhet i bibelstudier.

Det finns många goda hjälpmedel: Bibelstudieböcker, kommentarer, ordböcker och så vidare. Men väldigt värdefullt är också att ha flera bibelöversättningar till hands för att få en fördjupad förståelse för bibeltexternas betydelse. En översättning som *Normalupplagan* eller *Åkesson* kan ge en aning om den grekiska textens struktur (i NT), medan en jämförelse mellan *SFB*, *B2000* och *Giertz* hjälper oss att komma närmare betydelsen idag. Också översättningar till andra språk kan vara en hjälp, till exempel en norsk eller dansk bibel, eller någon god engelsk översättning.

Vi uppmanar till bibelstudium och skulle gärna se bibelstudier som programpunkt i fler missionsföreningar och församlingar. Vid fördjupande bibelstudier är det en rikedom att det finns flera bibelöversättningar till svenska språket.

D. ARTIKLAR OCH BÖCKER

För den som skriver andakter, artiklar eller andra texter med koppling till Bibeln är det att rekommendera att genomgående använda en och samma översättning. Då menar vi att *SFB* är förstaval, men att man ibland kan behöva frångå detta av hänsyn till målgruppen.

I speciella fall kan det finnas en poäng i att använda flera olika bibelöversättningar i en artikel eller längre text. Men då är det viktigt att det är inte är skribentens preferens som avgör valet från ställe till ställe ("Det passar *min* tankegång att använda den eller den översättningens formulering"), utan att man undersökt och sett att olika översättningar lyckas bättre att få fram den bibliska betydelsen i en vers eller ett avsnitt.

E. I MÖTET MED KRISTNA SOM LÄSER ANDRA ÖVERSÄTTNINGAR

Som kristna möter vi syskon från olika sammanhang och dessa möten är värdefulla. Får vi tillsammans möjlighet att läsa Guds ord är det en välsignelse. I sådana möten är det viktigt att inte klandra eller försvåra för dem som läser en annan översättning än den vi föredrar. Särskilt viktigt kan det vara på konfirmationsläger och andra samlingar för ungdomar. Ibland ges det möjlighet att i fördjupande samtal ta upp frågor kring bibelöversättning, men det viktigaste är att uppmantra till att fortsätta läsa Bibeln och hålla sig inom hörhåll för en god förkunnelse.